***MONDLI THWALA IS READY TO SERVE YOU ANYTIME YOU NEED HELP!!!***

**PROFESSIONAL SUMMARY**

**\* More than 15 years of experience in various fields of translation and localization.**

**\* Specialist in (English to Zulu, Sesotho, Xhosa and Siswati, Sign Language Translation and vice versa) translation and localization services.**

**\* Good experience in the fields of Journalism, news editing and Localization.**

**\* Very well acquainted of the commonly used computer software and localization tools (Trados, MemoQ, Logoport, SDLX, XLIFF Editor,WordFast, OmegaT, etc.).**

**\* acilitating productive cross-cultural interactions between the client and their intended audience, by taking into consideration cultural sensitivity.**

**A highly competent Translator and Localizer with more than 10 years of experience in various fields of translation and localization, including life sciences, medical, pharmaceutical, healthcare, marketing, tourism and travel, UN, legal, medical, technical, press releases, software localization, business translations, etc. Expert Editor of the Zulu content used for the mobile marketing campaigns launched by EU-based mobile marketing agencies.**

**A multi-skilled, reliable & talented translator with a proven ability to translate written documents from a source language to a target language. A quick learner who can absorb new ideas & can communicate clearly & effectively with people from all social & professional backgrounds. Well mannered, articulate & fully aware of diversity & multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise & at the same time remaining aware of professional roles & boundaries.**

**Would like to work as a translator for a successful and ambitious company that offers great opportunities for career development and progression.**

** Specialist in (English to Zulu, Sesotho, Xhosa and Siswati, Sign Language Translation and vice versa) translation and localization services.**

** Good experience in the fields of Journalism, news editing and Localization.**

** Very well acquainted of the commonly used computer software and localization tools (SDL Trados 2019, MemoQ, Logoport, SDLX, XLIFF Editor, WordFast, OmegaT, etc.) Expertise in the following field:**

**Medicine and biology, biochemistry, molecular biology, pharmacology, membrane science, polymers, physics, chemistry, mathematics, nonlinear science and dynamical chaos, time series analysis, engineering, technology, machine tools, certificates, electronics, automotive, nutrition, toxicology, MSDS, education, computer hardware and software, Internet, web, telecommunications, etc.**

**EXTENSIVE EXPERIENCE:**

**• 2005 – 2016 -Clinical drug trial documentation – translation, editing, compliance. Includes product information leaflets, study protocols, advertisement, informed consent documents, contracts, posters etc.**

* **2005 – 2015 – Life Science I have extensive experience in things like Human Body, Animal body and some research to make the Biology text book. I translated most projects of life science.**

**Linguistic debriefing and harmonization projects for clinical studies. Includes patient interviews by phone and in person, evaluation of linguistic results.**

**• 2009 – 2016 - Accounting subjects I have extensive experience in things like Taxation, Balance Sheet, Cash Flow and Bank Statement.**

**• 2006 – 2017 - As a court interpreter and translator I have more 7 experience in political, law and legal.**

**2005 – 2016- Medical and pharmaceutical products, drugs, medical devices – translation, editing, compliance for regulatory bodies (European, Latvian, EMEA, QRD).**

**Translation of product and clinical documentation for international pharmaceutical companies.**

**High Definition (HD) TV and Home Theatre equipment manual translation for Sony, South Africa.**

**PowerStation electrical equipment Instruction Manual translation for the new Riga TEC, South Africa.**

**Translating manuals into Spanish for JCB (excavators), Sony (DVD players, TV sets), Medtronic medical devices, JELD-Weld, Riga TEC 2, Daiichi-Sankyo etc.**

**EXTENSIVE TECHNICAL EXPERIENCE:**

* ***Technical writing***
* ***Computer literacy in specific programs and apps***
* ***Information technology***
* ***Data management and analytics***
* ***Project management***
* ***Programming languages (Z)***
* ***Information technology***
* ***Data analytics***
* ***Data modeling***
* ***BI tools and applications***
* ***Computer science fundamentals***
* ***Data modeling***
* ***System design***
* ***Statistics and probability***
* ***Technical reporting***
* ***Website design***
* ***Content development***
* ***Digital advertising***
* ***Mobile marketing***
* ***Social marketing***
* ***Front-end development***
* ***Backend development***
* ***Mobile development***
* ***Cloud computing***
* ***Network structure and security***

**More than 10 million words translated, edited, proofread.**

**I AM A TRANSLATOR, INTERPRETER AND A PROOFREADER FOR THE FOLLOWNG LANGUAGES:**

**SOURCE LANGUAGE TARGET LANGUAGE**

**ENGLISH TO ZULU**

**ENGLISH TO SESOTHO**

**ENGLISH TO XHOSA**

**ENGLISH TO SISWATI**

**Hardware owned:**

**PC and laptop**

**2 LCD monitor system**

**Laser printer, scanner**

**Backup hard drives**

**Fast Wi-Fi Router**

**Secured setup, no Wi-Fi use for sensitive documents**

|  |
| --- |
| ***I listen to my clients and work with them to produce a high quality job. My service is excellent because I convey the message in a correct and easy to understand way. I do my utmost to serve the needs of my clients. My clients are my first priority.*** |

|  |
| --- |
| ***I’M AN EXPERIENCED TRANSLATOR WITH A FLAIR FOR WRITING. DELIVERS WORK ON TIME OR EVEN AHEAD OF TIME. YOU DON’T HAVE TO STRESS ABOUT YOUR DEADLINES ANY MORE.*** |
| ***NO JOB IS TOO BIG OR TOO SMALL.*** |

***PLEASE, GIVE ME THE JOB AND I WILL GIVE YOU MY BEST. DO NOT HESITATE, SEND IT!!!***

***KIND REGARDS***

***MONDLI THWALA***

***You can contact me on this number: +2784 8390 634***

***Email:*** [***mondlithwala@gmail.com***](mailto:mondlithwala@gmail.com)

***Skype ID: mondli.thwala1***

**ONEHOURTRANSLATION: CERTIFIED TRANSLATOR**

**#2890207**

**ISO 9001:2008 CERTIFIED**